

# PIECHOWICKI



ISSN 1731-5220

Góry możliwości - miasto aktywności

EGZEMPLARZ BEZPŁATNY



- Wizyta w Demitz-Thumitz
- Wykonanie budżetu za 2009 rok

- Piechowiccy maturzyści



- Piechowice dawniej i dziś
- Lechia zaczęła sezon

# Z prac burmistrza

**Oto ważniejsze sprawy, którymi zajmowałam się w minionym okresie, mam nadzieję, że przybliżą one Państwu niektóre problemy naszego miasta.**

## Absolutorium

Na kwietniowej sesji absolutoryjnej, w której uczestniczyło trzynastu Radnych otrzymałam absolutorium, co oznacza, że Rada Miasta pozytywnie oceniła wykonanie budżetu na rok 2009. Swoje wystąpienie uzupełniłam prezentacją multimedialną, która zobrazowała, jak wydane zostały zaplanowane w budżecie na rok 2009 środki finansowe. Prezentację tę mogę udostępnić zainteresowanym osobom, które proszę o kontakt.

Cieszę się, że udało się zrealizować w minionym roku zaplanowane inwestycje i remonty, choć pamiętać należy, że planujemy w oparciu o możliwości finansowe miasta z dopuszczalnym i umiarkowanym zadłużaniem gminy.

## Narady, spotkania

W związku z zakończeniem – zgodnie z umową z 2009 r. – realizacji na terenie gminy prac na sieci i urządzeniach oświetleniowych uczestniczyłam w spotkaniu w EnergiPro, gdzie dokonano oceny realizacji tego zadania, tj. wymiany 50% istniejących opraw na energooszczędne i doświetlenia 10 miejsc w różnych punktach miasta. Dalsze prace nad modernizacją oświetlenia ulicznego – zgodnie z dyrektywami UE- w kolejnych latach budżetowych.

Z przedstawicielami Starostwa Powiatowego uzgadniałam zasady funkcjonowania. Schroniska PTSM „Złoty Widok” w Michałowicach, które od 1.01.2011 funkcjonować będzie jako niepubliczna placówka oświatowa. Obecnie budynek schroniska dzierżawiony jest przez Starostwo Powiatowe w Jeleniej Górze, które tę placówkę prowadzi. W drugiej połowie b.r. ogłoszony zostanie przetarg na dzierżawę tego obiektu jako schroniska PTSM.

Z dyrektorami placówek oświatowych uzgadniałam projekty organizacyjne szkół i przedszkoli na rok szkolny 2010/2011. Wszelkie zmiany w tych placówkach wynikać będą wyłącznie ze zmian liczby dzieci i uczniów, co

wiązać się może ze zmniejszeniem liczby godzin dydaktycznych, a co za tym idzie liczbą zatrudnionych nauczycieli. Miasto nie wprowadza programu oszczędnościowego na zajęciach dla uczniów (np. pozalekcyjnych), co nie oznacza jednak, że w tej sferze wydatków nie należy szukać oszczędności (25% wydatków ogółem!)

## Wizyty zagraniczne

Z delegacją miasta złożyłam wizytę w niemieckim mieście Demitz-Thumitz, aby omówić zasady współpracy, której efektem będzie pozyskanie funduszy z EWT Polska – Saksonia na realizację wspólnego projektu. Ta pierwsza wizyta miała charakter roboczy, poczyniliśmy istotne ustalenia, zwiedziliśmy też to małe i zadbane miasteczko (na zdj. hala sportowa w tej miejscowości). 14 czerwca b.r. władze Demitz-Thumitz złożą nam rewizytę. Ciekawostką jest fakt, że funkcję burmistrza pełni tam także kobieta p. Gisela Pallas.

## Remonty, modernizacje

W maju zakończona została inwestycja wodno-kanalizacyjna przy ul. Prusa. Jej koszt to 270 472 zł, z czego 31 600 zł to dotacja z WFOŚ a 130 600 zł to pożyczka – na korzystnych warunkach – z WFOŚ. Oczywiście, wszystkie te wydatki zaplanowane zostały w budżecie na rok 2010. Na tym przykładzie tym widać, że nawet najmniejsza inwestycja w mieście opiera się na środkach zewnętrznych pozyskiwanych przez miasto i na kredytach.

Rozstrzygnięto dwa przetargi i podpisano z wykonawcami umowy na roboty budowlane w ramach usuwania skutków klęsk żywiołowych, tj. remont kładki przy ul. Świerczewskiego, wartość zadania 514 982 00 zł oraz na remont ulicy Jaworowej w Górzycu – wartość prac 105 390 92 zł. Prace te zostaną wykonane do października 2010 r. w 80% ze środków MSWiA, 20% dołoży miasto.

Ruszyła jak Państwo zapewne zauważyli budowa kolejnej alejki na cmentarzu a wkrótce rozpocznie się dalszy remont chodnika przy ul. Cieplickiej, na co wyłożone zostaną pieniądze z kasy miasta.

## Sport, turystyka

W minionym okresie w naszym mieście odbyło się kilka znaczących imprez sporto-



wych. Ja uczestniczyłam w prezentacji grupy kolarskiej KS Lechia, obserwowałam imprezę Polska Biega, uczestniczyłam w IV Amatorskim Rajdzie Rowerowym – niestety w tym roku niezbyt licznie reprezentowanym przez panie, a także towarzyszyłam naszym kolarzom we wrocławskiej edycji Bike Maratonu. Byłam na otwarciu targów turystycznych Tourtec, gdzie prezentowaliśmy swoje stoisko oraz na spotkaniu branżowym zorganizowanym przez Starostę Jeleniogórskiego dla gestorów turystyki. Z przykrością muszę zauważyć, że nasi gestorzy turystyki (poza nielicznymi wyjątkami) nie przekazali na te targi swoich materiałów promocyjnych! A przecież reklamy nigdy za dużo, nawet we własnym regionie.

## Wydarzenia, obchody

Miasto nasze uczestniczyło w uroczystości złożenia wieńców pod pomnikiem Mieczycy Grunwaldzkich, reprezentował tam mnie pan Miłosz Kamiński w asyście harcerzy z XVIII PDH Burza, w uroczystości uczestniczyli także z pocztym sztandarowym uczniowie naszego gimnazjum.

Ja natomiast wzięłam udział w inauguracji Festiwalu Muzyki Teatralnej – koncercie pieśni żałobnych, który miał miejsce w Kościele Parafialnym w Piechowicach. Warto zauważyć, że Festiwal po raz kolejny gości w Piechowicach – tu ukłon w stronę Państwa Szumskich – i podziękować Związkowi Gmin Karkonoskich, który pomógł miastu w dofinansowaniu tej imprezy.

Ponieważ zbliża się Dzień Matki wszystkim piechowickim Mamom życzyć dużo zdrowia i pociechy z dzieci, a dzieciom z okazji Dnia Dziecka dużo miłości rodzicielskiej.

*Z wyrazami szacunku  
burmistrz Piechowic  
Zofia Grabias-Baranowska*

## Kryształowy Weekend ponownie w Dniach Dolnego Śląska

**Kryształowy Weekend to nasza trzydniowa impreza odwołująca się do wielowiekowych tradycji szklarskich Piechowic. Mieszkańcy i turyści przebywający w tym czasie w Piechowicach mogą uczestniczyć w imprezach odbywających się przede wszystkim w plenerze.**

Lokalni grawerzy i zdobnicy szkła poprowadzą warsztaty i zaproszą do wytopu szkła w prawdziwym piecu hutniczym. Będzie można ujrzeć: noc ognia i lawy, laboratorium ognia czyli widowiskowe pokazy chemiczne, coroczną edycję wystaw „Ballada o szkle” oraz

„Szkłana improwizacja” z prezentacjami nowych dokonań młodych twórców szkła z Piechowic i najbliższych okolic.

Na uwagę zasługują wydarzenia muzyczne: recital operetkowy „Kryształowe Głosy” oraz koncert zespołu De Mono i zaraz po koncercie nocny pokaz świetlny „Laser & Kryształ”. Szczegółowy program imprezy znajduje się na: [www.piechowice.pl](http://www.piechowice.pl). Impreza kolejny raz znalazła się w gronie najciekawszych przedsięwzięć kulturalnych Dolnego Śląska, silnie promowanych przez Urząd Marszałkowski w regionie i poza nim.

[mkam]

## Piechowiczanie Razem

**Partnerstwo „Piechowiczanie Razem” przygotowuje wydawnictwo o znacznych nieżyjących już Piechowiczanie.**

Osoby zainteresowane przekazaniem ciekawych informacji (wspomnienia, anegdoty, ciekawe przeżycia) prosimy o składanie ich w MOPS lub w biurze Rady Miasta Piechowice. Redaktorem tego wydawnictwa będzie Działek Gasz.

LICZBA  
NUMERU**24,39**

taki procent budżetu Gminy Miejskiej Piechowice został przeznaczony na inwestycje i remonty w 2009 r. Daje to razem kwotę 4.405.831 zł. Więcej na str. 4-5

Rada  
uchwala...!

## Nawiązujemy współpracę z niemiecką gminą Demitz Thumitz

**W poniedziałek 17 maja oficjalna delegacja naszego Miasta w składzie: Pani Burmistrz Zofia Grabias-Baranowska, zastępca Krzysztof Raczek, Pan Jarek Bumażnik inspektor do spraw pozyskiwania środków pozabudżetowych i pani Elżbieta Neuman-Lenart, jako tłumaczka, odwiedziła niemiecką gminę Demitz Thumitz, która odpowiedziała na naszą propozycję nawiązania współpracy.**

Gmina Demitz Thumitz liczy około 3 tysięcy mieszkańców i położona jest 70 kilometrów od polskiej granicy. W miejscowości brak jest przemysłu, oprócz małej firmy eksploatującej granit w kamieniołomie. Podobnie jak w Piechowicach, centrum Miasta skupione jest wzdłuż przelotowej głównej ulicy. Placówki oświatowe to: przedszkole, szkoła podstawowa i bardzo interesująca szkoła zawodowa i średnia. 100-letnią tradycją szkoły jest klasa zawodowa ka-

mieniarska. Uczniowie poznają tu tajniki obróbki różnych rodzajów kamienia i bez kłopotu znajdują pracę w całych Niemczech.

Najważniejszym i jedynym obiektem sportowym Demitz Thumitz jest ciekawa architektonicznie duża hala sportowa, wybudowana ze środków, jakie otrzymała gmina po połączeniu Niemiec. Niestety, w odróżnieniu od piechowińskiej hali, jest rzadko wykorzystywana. Ciekawym dodatkiem do hali jest 4-torowa kręgielnia.

Pomysłem na rozwój Demitz Thumitz jest rozwój turystyki na bazie tradycji kamieniarskich. Burmistrz Gisela Pallas chce utworzyć tzw. wioskę tematyczną i pozyskać na jej powstanie środki z UE wspólnie z nami. Kolejne spotkanie odbędzie się w połowie czerwca w Piechowicach i wtedy szczegółowo określimy nasze zamierzenia.

**Krzysztof Raczek**



Uczestnicy spotkania w niemieckiej gminie Demitz Thumitz

## Pies to także obowiązek

W imieniu wielu mieszkańców Piechowic zwracamy się z apelem do właścicieli psów, aby sprząтали po swoich czworonogach i nie puszczali ich luzem na chodnikach, ulicach i skwerach.



Rys. Grzegorz Bąkowski

### Absolutorium dla Burmistrza

Radni zaakceptowali sposób gospodarowania finansami Miasta przez Burmistrza w 2009 roku poprzez jednomyślne głosowanie nad uchwałą absolutorijną. Na sesji obecnych było 13 z 15 radnych. Pozytywną opinię wydała również Regionalna Izba Obrochunkowa.

*Uchwała nr 302/LII/2010 z dnia 28 kwietnia 2010 r. w sprawie rozpatrzenia sprawozdania z wykonania budżetu Gminy Miejskiej Piechowice za 2009 rok oraz udzielenia absolutorium Burmistrzowi Miasta Piechowice.*

### Pożyczka z WFOŚGW dla miasta

Pożyczka jest zaciągnięta z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej we Wrocławiu w wysokości 130.600 zł. Została wcześniej ujęta w uchwale budżetowej na 2010 rok i jest przeznaczona na budowę wodociągu i kanalizacji sanitarnej w ulicy Prusa.

*Uchwała nr 301/LI/2010 z dnia 27 kwietnia 2010 r. w sprawie zaciągnięcia pożyczki z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.*

### Uzupełnienia w okręgach i obwodach wyborczych

Uzupełnienia związane z wytyczaniem nowych ulic, w większości jeszcze niezamieszkałych oraz włączeniem budynków i ulic dotąd nie mających formalnego przyporządkowania do okręgów i obwodów (schronisko Kochanówka, Śnieżne Kotły, Szkolna 7-7a-7b, Spacerowa, Jaśminowa, Różana, Rolna, Cmentarna, Potok Rudnika). Po zmianie wszystkie ulice objęte są przyporządkowaniem. Do tej pory uzupełnienia były dokonywane na potrzeby poszczególnych wyborów w formie obwieszczeń Burmistrza, zdaniem Państwowej Komisji Wyborczej – od tego roku wymagana jest uchwała.

*Uchwała Nr 303/LIII/2010 Rady Miasta Piechowice z dnia 06 maja 2010 roku w sprawie zmian do uchwały nr 253/XLIV/02 Rady Miasta Piechowice z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie podziału Miasta Piechowice na okręgi wyborcze, ustalenia ich granic i numerów oraz liczby radnych wybieranych w każdym okręgu wyborczym.*

*Uchwała Nr 304/LIII/2010 Rady Miasta Piechowice z dnia 06 maja 2010 roku w sprawie zmian do uchwały nr 254/XLIV/02 Rady Miasta Piechowice z dnia 7 sierpnia 2002 r. w sprawie utworzenia obwodów głosowania na terenie gminy Piechowice w celu przeprowadzenia wyborów do rad.*

Oprac.: [mkam, BRM]

### PEŁEN TEKST WSZYSTKICH UCHWAŁ PRZECZYTAJ NA STRONIE:

<http://piechowice.bip.pbox.pl/public>  
UCHWAŁY UDOSTĘPNIĄ TEŻ BIURO RADY  
MIASTA w godzinach pracy Urzędu Miasta  
(pok. 19, tel. 75 75 48 919)

Przewodnicząca Rady Miasta Halina Wieczorek informuje, iż **31 maja 2010 roku upływa termin składania wniosków o nadanie tytułu Honorowego Obywatela Miasta Piechowice**. Wnioski przyjmowane są w biurze Rady Miasta Piechowice, pokój nr 19.

# Informacja z przebiegu wykonania budżetu Gminy Miejskiej Piechowice za 2009 rok

Budżet Gminy Miejskiej Piechowice na 2009 r. przyjęto uchwałą nr 206/XXXIV/08 Rady Miasta Piechowice z dnia 30 grudnia 2008 roku. Dochody budżetu gminy planowane były w kwocie 15 147 243 zł, z tego bieżące w wysokości 13 460 243 zł, a majątkowe 1 687 000 zł. Wydatki budżetowe planowane były na poziomie 16 208 243 zł. W trakcie roku plan wydatków zwiększony został o kwotę 1 740 794,03 zł i osiągnął poziom 17 949 037,03 zł. Zgodnie z planem spłacone zostały kredyty i pożyczki w wysokości 1 220 000 zł wraz z należnymi odsetkami 115 821 zł. Kwota zaciągniętych w 2009 roku kredytów i pożyczek wyniosła 2 121 583,04 zł. Przeznaczono je na realizację zadań inwestycyjnych i remontowych oraz na pokrycie wydatków bieżących.

## Wykonanie dochodów

Plan dochodów budżetowych zrealizowany został na poziomie 99,01%, a dochody wykonane zostały w wysokości 15 538 927,25 zł. Szczegółowa realizacja planu dochodów: podatki i opłaty od osób fizycznych i prawnych w 103,39%, udziały w podatku stanowiącym dochód budżetu państwa w 91,30%, dochody z majątku gminy w 99,98%, pozostałe wpływy w 101,43%, subwencje w 100,00%, dotacje celowe na zadania własne gminy w 99,03%, dotacje celowe na zadania zlecone gminie w 99,59%.

Najniższy procent realizacji dochodów dotyczy udziałów w podatkach stanowiących dochód budżetu państwa, co wynika z ogólnej sytuacji gospodarczej w kraju, przekładającej się na mniejsze wpływy z podatków PIT i CIT. Z tego właśnie tytułu do budżetu Piechowic wpłynęło o 313 960 zł mniej niż było to planowane.

Wysokość zaległości podatkowych na koniec 2009 r. wynosiła 1 345 675 zł (w tym od osób prawnych 598 821 zł) i spadła w stosunku do roku ubiegłego o 6,34%.

Dochody z hali sportowej funkcjonującej przy Szkole Podstawowej gromadzone są na wyodrębnionym rachunku dochodów własnych. Zrealizowane z tego tytułu w 2009 roku przychody wyniosły 52 649 zł.

## Wykonanie wydatków

Plan wydatków budżetowych zrealizowany został na poziomie 96,69%,

a wydatki budżetowe wyniosły 17 356 648 zł. Analizując strukturę wydatków według działów klasyfikacji budżetowej należy stwierdzić, że najwięcej wydatków ponoszonych jest na oświatę, wychowanie i edukacyjną opiekę wychowawczą. Wydatki te stanowią 25,39% ogółu wydatków budżetowych Gminy (4 405 831 zł). Wydatki poniesione na gospodarkę komunalną i ochronę środowiska stanowią 18,19% ogółu wydatków Gminy, natomiast w dziale transport i łączność, administracja publiczna i pomoc społeczna stanowią od 13,18 do 13,95% wydatków ogółem.

Na realizację zadań inwestycyjnych i remontowych wydatkowano 24,39% wydatków budżetowych ogółem (kwotę 2 562 694 zł wydano na inwestycje, co stanowi 14,76%). Pozyskano dotację w wysokości 1.100.000 zł z MSWiA, 666 000 zł na budowę Orlika i 35 000 z WFOŚ.

Zadania inwestycyjne i remonty:

1. Orlik z bieżnią, skocznią w dal i monitoringiem: 1 272 588 zł,
2. Remont ulicy Szklarskiej i Tysiąclecia: 650 168 zł,
3. II etap „Odbudowy ujęcia wody Górzyniec”, obejmujący wymianę magistrali wodnej i modernizację stacji uzdatniania wody – zobowiązanie wobec WFOŚ wynikające z umowy z 2003 r.: 631 645 zł,
4. Remont ulicy Kolejowej: 459 466 zł,
5. Remont ulicy Kolonijnej: 171 220 zł,
6. Remont ulicy Słonecznej: 135 522 zł,
7. Budowa miejskiego placu zabaw

przy ul. 22 Lipca oraz miejsc zabaw na terenie osiedli 110 802 zł,

8. Uzbrojenie wodno-kanalizacyjne ul. Norwida: 100 758 zł,
9. Dokumentacja budowlana, mapy geodezyjne, studium wykonalności niezbędne do wniosku z RPO związane z remontem stadionu: 96 081 zł,
10. Budowa wysypiska w Ściegnach –rata: 100 000 zł,
11. Chodnik przy ul. Żymierskiego-współfinansowanie: 88 421 zł,
12. Termomodernizacja przedszkoli: 93 766 zł,
13. Remont cieków wodnych – Górzyniec: 95 872 zł,
14. Wkład pieniężny do KSWiK: 75 000 zł,
15. Dokumentacja na rozbudowę sieci wodno-kanalizacyjnej: 42 853 zł,
16. Remont chodników – ul. Cieplicka: 38 500 zł,
17. Remont chodnika – ul. 1 Maja: 24 347 zł,

Ponadto: Remont ul. Słowackiego, mostu na Polnej, skweru wokół cisa, odwodnienia ulic w Michałowicach, dojazdu do garaży, uporządkowanie odcinka Młynówki.

Inne wydatki miasta: oświetlenie ulic: 436 496 zł, transport zbiorowy MZK: 384 518 zł, drogi gminne: 333 249 zł, oczyszczanie miasta: 350 321 zł, utrzymanie zieleni: 192 947 zł, gospodarka mieszkaniowa: 314 408 zł.

MOPS w 2009 roku pozyskał środki w wysokości 79 433,64 zł z Europejskiego Funduszu Społecznego na re-



Jedną z największych inwestycji w ubiegłym roku była budowa kompleksu boisk Orlik.

alizację programu „Nowa Szansa”, którego głównym celem było rozwijanie aktywnych form integracji społecznej i umożliwienie dostępu do nich osobom zagrożonym wykluczeniem społecznym. Wartość projektu wynosiła 95 953,56 zł.

Zobowiązania Gminy na koniec 2009 r. wynoszą 4 192 741 zł, z czego zobowiązania z tytułu kredytów i pożyczek 4 036 871 zł, a zobowiązania wymagalne z tytułu dostaw towarów i usług 155 870 zł.

### Zadłużenie gminy

Zainteresowanie Radnych wzbudziła też kwota zadłużenia Gminy Miejskiej Piechowice. Zadłużenie w relacji do dochodów w roku budżetowym wynosiło:

na dzień 31.12.2002 r.	68,11%
na dzień 31.12.2003 r.	43,4%
na dzień 31.12.2004 r.	44,9%
na dzień 31.12.2005 r.	37,08%
na dzień 31.12.2006 r.	24,8%
na dzień 31.12.2007 r.	22,8%
na dzień 31.12.2008 r.	22%
na dzień 31.12.2009 r.	27%.

### KOMENTARZ BURMISTRZA

*Cieszę się, że mimo pewnego załamania gospodarczego w kraju i niższych wpływów z budżetu państwa, udało się w pełni zrealizować wszystkie założone w projekcie budżetu cele, a zadłużenie miasta wzrosło nieznacznie i związane było z licznymi inwestycjami, na które pozyskano także środki zewnętrzne.*

Z. Grabias-Baranowska



W ubiegłym roku powstał m.in. miejski plac zabaw oraz kilka miejsc zabaw na terenie osiedli

## W skrócie...

### Wybory prezidenta RP

W związku z wyborami Prezydenta RP zarządzonymi na dzień 20 czerwca 2010 r. na stronie BIP prowadzonej przez Urząd Miasta uruchomiona została zakładka z informacjami użytecznymi dla mieszkańców i komitetów. W zakładce będą umieszczane informacje wyborcze w miarę ich wytwarzania.

### Manufaktura wyróżniona

W dniu 22 kwietnia odbyły się obrady kapituły konkursu Najlepsze Dolnośląskie, w skład której weszli członkowie Zarządu Dolnośląskiej Organizacji Turystycznej. Wyłonionych zostało 11 zgłoszeń, które w szczególny sposób wyróżniają się w turystyce Dolnego Śląska i stanowią o jego unikatowym charakterze. W kategorii „Najlepsze Dolnośląskie - Pamiątka Regionu” zwyciężył Marcin Zieliński ze Szklanej Manufaktury w Piechowicach. Dolnośląska Organizacja Turystyczna tak argumentowała swój wybór: „Pamiątka z Regionu- Szklana Manufaktura/ Piechowice, za skuteczne ratowanie oraz propagowanie dawno zanikłych już tradycji grawerowania oraz wyrobu szkła w Karkonoszach, szkło grawerowane jako przykład pamiątki dolnośląskiej”. Gratulujemy!

### Pomidor pomidorowi nie równy

Spore zainteresowanie wzbudził artykuł „Gdzie taniej, a gdzie drożej w sklepach”, zamieszczony w kwietniowym Informatorzy Piechowickim. Porównaliśmy w nim ceny produktów spożywczych w różnych sklepach w mieście. Właściciele mniejszych sklepów zwrócili uwagę, że np. ceny warzyw, owoców lub wędliny mogą się mocno różnić, bowiem towar jest sprowadzany od różnych producentów i może mieć różną jakość m.in. smak (mimo, że z pozoru każdy pomidor czy banan jest taki sam).



Wręczenie złotego medalu za zasługi dla pożarnictwa dla naczelnika Ochotniczej Straży Pożarnej w Piechowicach – Dariusza Uzorko. Uroczystość odbyła się 9 maja. Były to Wojewódzkie Obchody Dnia Strażaka na Rynku we Wrocławiu.

## 4 maja – Dzień Strażaka



Wizyta dzieci z Samorządowego Przedszkola nr 2 z okazji Dnia Strażaka. Dzieci wręczyły strażakom pamiątkowe laurki, kwiaty oraz oglądały i podziwiały wozy strażackie.

Fot. Dariusz Uzorko

# Piechowice



Piechowice - ulica 22 lipca



Piastów - panorama



Michałowice - centrum osiedla



Pakoszów - jeden z domów przysłupowych

# wczoraj i dziś



Piechowice – gościniec „Pod niemieckim Cesarzem”, dziś sklep papierniczy



Piechowice – zerwany most nad rzeką Kamienną



Pakoszów – pałac



Archiwalne pocztówki pochodzą ze zbiorów prywatnych. Można je również oglądać w internecie: [www.wroclaw.hydral.com.pl](http://www.wroclaw.hydral.com.pl)

Piechowice – ulica Żymierskiego, budynek przedszkola

## W skrócie...

### Kaplica zniszczona

W maju, nieznanymi sprawcami dokonano kradzieży blachy miedzianej z dachu kaplicy cmentarnej w Piechowicach. Zdarzenie jako wyjątkowo naganne zostało zgłoszone policji i obecnie prowadzone jest dochodzenie.



### Przedszkolaki w teatrze

Dzięki Oli Górskiej, Dawidowi Miller i Martynie Wysockiej – zwycięzcom konkursu plastycznego „Moje wyobrażenie przygód Rumcajsa” – cała grupa młodszych średniaków z Przedszkola Samorządowego nr 2 obejrzała musical „Przygody Rozbójnika Rumcajsa” w Teatrze Jeleniogórskim.

### Błężej najlepszy

Uczniowie Szkoły Podstawowej Nr 1 nieźle wypadli w finale konkursu przyrodniczo-ekologicznego „Ochrona przyrody w Polsce”, który zorganizował zarząd jeleniogórskiego oddziału Ligi Ochrony Przyrody. W konkursie startowało 1351 uczniów z 51 szkół powiatu. W tym roku do etapu rejonowego z naszej szkoły zakwalifikowali się trzej uczniowie: Daria Bumażnik z VIc, Dominika Waraszkó z VIb oraz Błężej Przystajko z VIa. Błężej został niekwestionowanym mistrzem tegorocznej edycji konkursu. Daria zajęła w końcowej klasyfikacji siódme miejsce. Ich opiekunem jest Beata Szytejko.

### Talenty z Piechowic

24 kwietnia 2010 r. uzdolnieni wokaliści młodzieży mieszkańcy Piechowic wzięli udział w konkursie „MAMY TALENT” wdrożonym na popularnym programie telewizyjnym. Konkurs zorganizowany został przez Zespół Szkół Licealnych i Mistrzostwa Sportowego w Karpaczu. Spośród uczestników, głównie wokalistów, nasi reprezentanci zdobyli najwyższe uznanie jurorów i zdobyli czołowe miejsca.

Pierwsze miejsce i nagrodę główną zdobyła reprezentująca Piechowicki Ośrodek Kultury Andżelika Soliño, a drugie miejsce Natalia Lis z Publicznego Gimnazjum im. Jana Pawła II w Piechowicach. Jury wyróżniło również występ debiutującej na estradzie Patrycji Kotylak, także z Gimnazjum w Piechowicach.

Opiekunem młodych wokalistek jest nauczyciel i instruktor śpiewu Wojciech Zarówny.

## Piechowiccy maturzyści



### Klasa III Liceum Ogólnokształcącego i Liceum Profilowanego (zarządzanie informacją)

Magdalena Chwedorowicz, Weronika Gliniewicz, Kamila Kogut, Magdalena Kubiak, Beata Kucharczyk, Patrycja Mischczuk, Marcin Pietrukaniec, Aleksandra Sałata, Paulina Wieczorek, Rafał Wieczorkiewicz, Maria Bartko, Aleksandra Dobroń, Justyna Gilewicz, Ewelina Kostrubiec, Maria Kozłowska, Sandra Lekszycka, Marcin Mulałka, Ewa Skrobiszewska, Anna Surynt, Agnieszka Tośko, Barbara Wójcik, Katarzyna Wysokińska. **Wychowawca:** Jakub Potkański.



### Klasa IV Technikum (informatyk oraz mechatronik)

Adrian Bredicki, Łukasz Ciarach, Mateusz Felicki, Anna Kowalec, Radosław Nowacki, Sebastian Olejarczyk, Łukasz Wliżło, Maciej Andura, Patryk Biela, Kacper Byra, Marcin Budnik, Konrad Cierluk, Mateusz Dudek, Krzysztof Dzieniszewski, Artur Rogalski, Michał Tomczyszyn. **Wychowawca:** Robert Lipawski.



## ••• Piechowiczanie o sobie i o Piechowicach •••

# Uczyliśmy się samorządności

**Rozmowa z Jarosławem Bochyńskim, mieszkańcem Górzyńca, przewodniczącym rady miasta Piechowice pierwszej kadencji**

**W czerwcu minie 20 lat kiedy został pan wybrany radnym w Piechowicach w pierwszej kadencji. Jak pan wspomina tamte czasy?**

To były ciekawe, pionierskie czasy. Startując w pierwszych wolnych wyborach do rady Piechowic miałem 35 lat. Byłem wówczas nauczycielem przedmiotów zawodowych w Technikum Rolniczym w Sobieszowie. Siedziałem w domu, kiedy przyszedł znajomy, Lech Zamościński i powiedział, że będą wybory. Namówił mnie do startu z komitetu wyborczego Solidarność. Wybierano wówczas 20 radnych i udało mi się wygrać wybory w okręgu Górzyniec.

**Uczyliście się dopiero samorządności?**

To prawda. Jako, że w całej radzie było aż 19 osób z naszego komitetu wyborczego, to wspólnie ustalaliśmy propozycje działań. Co dwa tygodnie spotykaliśmy się w remizie u nieżyjącego już pana Stanisława Łuczyńskiego. Był on najstarszym radnym i miał doświadczenie z wcześniejszych kadencji. W naszym gronie najmłodszy był Maciej Stanisław. Mieliśmy również jedną kobietę-radną. To była pani Krystyna Chmielewska, późniejsza sekretarz miasta.

Mieszkańcy zwracali się do nas ze swoimi kłopotami, ale i pomysłami. Starłem się sprawować funkcję radnego najlepiej jak potrafiłem. Było to jednak coś nowego i na początku nie miałem skonkretyzowanych planów. Jedną z pierwszych naszych decyzji było nie przyszanowanie sobie diet.

**Czy wybór na przewodniczącego rady był dla pana zaskoczeniem?**

To było zaskoczenie, bowiem taką propozycję otrzymałem tuż przed sesją na której zostałem wybrany przewodniczącym. Podjąłem się tego zadania i wykonywałem je z pełnym zaangażowaniem. Na następnej sesji wybraliśmy burmistrza, którym został Edward Wryszcz, a później jego zastępcę Piotra Pawłowicza. Moim zastępcą w radzie został Jerzy Mikuliszyn. Pamiętam, że oczekiwania mieszkańców wobec całej rady były spore, jednak my wówczas stawialiśmy pierwsze kroki i nie byliśmy w stanie sprostać wszystkim wymaganiom. Jedno wydarzenie z tamtego okresu szczególnie utkwiło mi w pamięci – kiedy na jednej z sesji wręczałem mojej nauczycielce biologii, pani Reginie Zajac, odznaczenie państwowe – Krzyż Kawalerski Orderu Odrodzenia Polski.

**Jednak po półtorej roku zrezygnował pan z funkcji szefa rady. Dlaczego?**

Wygrałem wówczas konkurs na dyrektora Zespołu Szkół Rolniczych w Sobieszowie (dziś to Zespół Szkół Licealnych i Zawodowych nr 1), gdzie pracowałem jako nauczyciel. Nowe obowiązki nie pozwalały na dalsze wykony-



**Jarosław Bochyński** (55 lat) – mieszkaniec Górzyńca od urodzenia. Żona Jolanta jest nauczycielką fizyki i chemii w gimnazjum w Piechowicach. Mają trzech synów i 2-miesięcznego wnuka Dawida.

wanie obowiązków przewodniczącego rady. Zostałem szeregowym radnym i szefem komisji rewizyjnej. Na stanowisku dyrektora przepracowałem 10 lat, czyli dwie pełne kadencje. W 2006 roku przeszedłem na emeryturę.

**Jak się panu mieszka w Górzyńcu?**

Nasz dom położony jest na wysokości 450 m n.p.m., więc mamy piękne widoki z każdego okna m.in. na zamek Chojnik. Mieszkamy tu z żoną od 5 lat i bardzo lubimy to miejsce. Można powiedzieć, że przez ostatnich kilkanaście lat Górzyniec stał się modnym miejscem do mieszkania. Wcześniej, wielu mieszkańców trudniło się rolnictwem, a teraz został tylko jeden z prawdziwego zdarzenia. Teraz Górzyniec jest bardziej zadbane niż kiedyś.

## Jubileuszowa sesja

Uroczysta sesja rady miejskiej z okazji 20-lecia pierwszych wolnych wyborów samorządowych odbędzie się 27 maja o godz. 14 w sali OSP. Zaproszenia na sesję otrzymali m.in. wszyscy byli radni poprzednich kadencji – w sumie 65 osób.

## Rajd Działwy Szkolnej „PIECHOTKA”

**W dniach 28-29 maja już po raz 26. odbędzie się Rajd Działwy Szkolnej „Piechotka”. W tym roku rajd ma status międzynarodowy – wezmą w nim udział uczniowie z Republiki Czeskiej.**

Rajd odbywa się pod patronem Zarządu Oddziału Ziemi Jeleniogórskiej, Polskiego Towarzystwa Schronisk Młodzieżowych w Jeleniej Górze i Zarządu Ligi Ochrony Przyrody w Jeleniej Górze. Głównym organizatorem jest Szkoła Podstawowa Nr 1 w Piechowicach a współorganizatorami są: Gmina Miejska Piechowice, Schronisko Młodzieżowe „Złoty Widok”, Zespół Szkół Technicznych i Licealnych, Przedszkole Samorządowe Nr 1 i Nr 2.

Rajd organizowany jest dla trzech grup wiekowych. Grupa przedszkolaków i klas I - III bierze udział w jednodniowym rajdzie, a klas IV - VI w dwudniowym. Celem przedsięwzięcia jest propagowanie turystyki i zasad ochrony przyrody wśród uczniów i popularyzowanie Szkolnych Schronisk Młodzieżowych. Start 28 maja o godz. 10 a zakończenie 29 maja o godz. 14 w schronisku PTSM „Złoty Widok”.

**Marta Głowala**

## Złote gody Państwa Dudków



**24 kwietnia Państwo Anna i Ryszard Dudkowie z Piechowic obchodzili złote gody.**

Państwo Dudkowie pochodzą z Wąchocka. Do Piechowic (Piastowa) sprowadzili się w 1963 roku. Pan Ryszard do emerytury pracował w Karelmie, a jego żona była kierowniczką w sklepie GS Samopomoc Chłopska. Pochodzą spod znaków – Panny (ona) i Bliźniąt. Mają dwójkę dzieci, sześcioro wnuków i prawnuka.

## Drużyna Lechii zaczęła walkę na trasach MTB

Klub Kolarski Lechia Piechowice zaprezentował się kibicom w hotelu Las. Przybyli na tę uroczystość mogli zobaczyć drużynę MTB, która będzie startowała w tegorocznych wyścigach górskich.



Drużyna składa się z ponad 20 zawodników. Spora część to zawodnicy, którzy jeździli już w poprzednim sezonie, jednak pojawiły się też nowe twarze.

– Stawiamy na młodych zawodników, którzy dopiero rozpoczynają przygodę z kolarstwem górskich lub trenują niedługo – mówi Jacek Kamiński, prezes klubu.

Obok sekcji młodzieżowej w klubie działa również sekcja masters, w której jeżdżą starsi zawodnicy, w wieku między 30 a 60 lat. Większość zawodników nie ma jednak jeszcze 20 lat i w klubie mają szansę na rozwój kariery. Tak jak 17-letni Michał Grynienko, który już w ubiegłym roku zaczął wygrywać wyścigi w swojej kategorii wiekowej. Podobnie 15-letnia Karolina Cierluk, która

w tym sezonie ma już na koncie kilka zwycięstw w wyścigach.

– W tym sezonie jeżdżę na dłuższych dystansach niż rok wcześniej. Chcę się sprawdzić w trudniejszych warunkach – uśmiecha się Karolina.

Te trudniejsze warunki, to za każdym razem ok. 50 kilometrów przejechanych po górskich ścieżkach, łąkach i wertepach. Taki wyścig to ponad 2 godziny ekstremalnego wysiłku.

W sezonie, który się rozpoczął za-

wodnicy Lechii wygrali już kilka wyścigów. Wyniki na bieżąco podawane są na klubowej stronie

**WWW.KSLECHIA.PRIV.PL**

Skład drużyny młodzieżowej Lechii: Karolina Cierluk (15 l.), Jędrzej Piś (15 l.), Paweł Kluk (16 lat), Paweł Michałkiewicz (16 l.), Marek Narkiewicz (16 l.), Michał Grynienko (17 l.), Dawid Fligier (21 l.), Artur Miazga (22 l.), Łukasz Niedbalski (23 l.), Jakub Danielski (23 l.), Łukasz Kubański (26 l.), Aneta Adamek (35 l.).



Drużyna Lechii została oficjalnie zaprezentowana w Hotelu Las.

## Biegali mali i duzi



W sobotę 8 maja po raz kolejny Klub Sportowy Lechia Piechowice był współorganizatorem ogólnopolskiej imprezy biegowej „Polska Biega”. Tym razem impreza odbyła się na terenie Gimnazjum w Piechowicach. W biegach wzięło udział 250 zawodników od 5 do 50 lat.

### OGŁOSZENIE

Burmistrz Miasta Piechowice działając na podstawie art. 30 ust. 2 pkt. 3 ustawy z 8 marca 1990 roku o samorządzie gminnym (t.j. Dz.U. Nr 142 z 2001 r. poz. 1591 z późn. zm.) oraz art. 35 ust. 1 ustawy o gospodarce nieruchomościami (t.j. Dz.U. Nr 261 z 2004 r. poz. 2603 z późn. zm.) informuje, że w siedzibie Urzędu Miasta Piechowice zostały wywieszone wykazy:

1. Nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży pod numerami RG-7125/7/10 i RG-7125/8/10.

2. Nieruchomości przeznaczonych do dzierżawy pod numerem RG-72243/5/10.

## Mamy siedmiu mistrzów powiatu

W Cieplicach na stadionie przy ulicy Lubańskiej 13 maja odbyły się Lekkoatletyczne Igrzyska Dzieci i młodzieży. Świetnie spisali się zawodnicy SP nr 1 z Piechowic, którzy wywalczyli kilka miejsc medalowych.

Mistrzami powiatu jeleniogórskiego zostali: **Natalia Taterka** – bieg na 600 m, **Patryk Wiktorowicz** – pchnięcie kulą, **Kacper Ciołek** – rzut piłeczką palantową.

Sztafeta 4x100 m w składzie: **Kacper Ciołek, Krzysztof Wąsik, Patryk Łaskarzewski, Tomasz Gilewicz.**

Drugie miejsca zajęli: **Joanna Kołodziejska** – bieg na 300 m.

Sztafeta szwedzka dziewcząt (bieg na 100 m, 200 m, 300 m, 400 m) w składzie: **Natalia Taterka, Joanna Kołodziejska, Dominika Dobrowolska, Blanka Promirska.**

Trzecie miejsca na podium wywalczyli: **Patryk Łaskarzewski** – skok w dal, **Paweł Korycki** – bieg na 300 m.

Sztafeta szwedzka chłopców w składzie: **Artur Butowicz, Gregor Kreutzer, Paweł Korycki, Patryk Wiktorowicz.**

W klasyfikacji zespołowej chłopcy zajęli drugie miejsce, natomiast dziewczęta czwarte. SP nr 1 reprezentowało 18 zawodników.



Ekipa piechowickiej SP 1 przywozła z igrzysk aż 9 medali!  
Fot. Daniel Potkański



## Akademia Orlika szansą dla młodych

Jeśli Twoje dziecko ma 6, 7 lub 8 lat, serdecznie zapraszamy do uczestnictwa w naborze do II edycji programu Akademii Orlika. Głównym celem programu jest zachęcenie jak największej liczby dzieci do uprawiania sportu oraz „wyłowienie” utalentowanych dziewcząt i chłopców.

Doświadczenia z pierwszej edycji pokazują, iż rok spędzony w Akademii Orlika był dla jej członków wspaniałą przygodą, a w wielu przypadkach początkiem drogi do wielkiego futbolu. Akademia Orlika zainicjowana została w 2009 roku po to, aby za pomocą treningów piłki nożnej, odbywających się na ogólnodostępnych boiskach Orlik, aktywizować ruchowo dzieci. Boiska budowane są w ramach rządowego projektu Orlik 2012, którego założeniem jest, by do 2012 roku w każdej gminie w Polsce działał co najmniej jeden Orlik.

Akademia Orlika rusza w Piechowicach 22 maja o godz. 13. **Koordynatorem jest Marcin Ramski (tel. 502 546 768). Każdy uczestnik otrzyma imienny dyplom oraz koszulkę z logo Akademii Orlika. Osoby zakwalifikowane na szkolenie w miesiącach wrzesień-czerwiec otrzymają koszulkę, spodenki, getry (2 pary) oraz torbę sportową.**

Patronat nad przedsięwzięciem objęło Ministerstwo Sportu i Turystyki. Więcej informacji w internecie:

[www.szukamytalentow.pl](http://www.szukamytalentow.pl)

## Festiwal Muzyki Teatralnej w Piechowicach

„Pieśni o rzeczach ostatecznych” w wykonaniu Adama Struga i Macieja Kazińskiego, muzyków związanych ze słynną folkową „Kapelą Brodów”, zainauguowały Festiwal Muzyki Teatralnej.

Przedsięwzięcie organizowane przez Katarzynę i Zbigniewa Szumskich z Teatru Cinema z udziałem m.in. środków naszego miasta potrwa do czerwca, a składa się z pięciu spektakli i koncertów w Piechowicach i Jeleniej Górze. Otwarcie Festiwalu nastąpiło 9 maja w naszym kościele parafialnym, ciesząc się dobrą akustyką i poprzez swoje dekoracje korespondując z tematem przedstawianych dzieł. Niesamowity koncert (a może i zarazem spektakl?), którego warto było wysłuchać. Zupełnie zrozumiałe, że około stu słuchaczy przyjęło „Pieśni o rzeczach ostatecznych” owacją na stojąco.

10 maja Teatr Cinema wystąpił w sali Ochotniczej Straży Pożarnej w Piechowicach. Najnowsze przedstawienie „Hotel Dieu” zostało bardzo ciepło przyjęte przez widzów. Wielu spośród nich przybyło do Piechowic specjalnie na ten spektakl.

Ostatni koncert festiwalu (spektakl Teatru Bretoncaffe) odbędzie się 11 czerwca o godz. 19 w sali widowiskowej Jeleniogórskiego Centrum Kultury.

[mkam]

## USŁUGI POGRZEBOWE

Włodzimierz Kraszewski

58-573 PIECHOWICE, ul. Nowotki 1  
tel. (075) 76 11 983 • tel. kom. 505 111 529

CHŁODNIA, TRUMNY, KRZYŻE, TABLICZKI, URNY, KREMACJA,  
WIENCE, WIĄZANKI, TRANSPORT



### KOMPLEKSOWE USŁUGI POGRZEBOWE

#### OFERTA

Nasze usługi obejmują kompleksową i profesjonalnie przeprowadzoną organizację różnych form pochówku, m.in. pogrzebów tradycyjnych i urnowych wraz z kremacją. Jesteśmy ponadto uprawnieni do wykonywania ekshumacji na terenie całego kraju. Służymy pomocą przy załatwianiu wszelkich formalności w urzędach tj. USC, ZUS, sanepid.

Oferujemy całonocny przewóz zmarłych na terenie całego kraju. Posiadamy do tego pojazd specjalny (AUTO KARAWAN).

Dysponujemy nowoczesnym sprzętem takim jak auto karawan, elektryczna platforma do opuszczania trumny, estetyczne uniformy naszych pracowników.

W naszym salonie dostępny jest wybór trumien, urn, wieńców. Ponadto oferujemy w sprzedaży krzyże, tabliczki, klepsydry, obramowania na grób, nagrobki.

Na życzenie klienta dostarczamy kwiaty, wieńce, wiązanki, oraz zajmujemy się organizacją oprawy muzycznej z udziałem trębacza.

Nasz asortyment obejmuje również sprzedaż pomników na groby urnowe oraz budowę pomników nagrobnych, ich demontaż, przechowywanie i ponowny montaż.

Zajmujemy się również kompleksową opieką nad grobami.

„Ostatnią drogę uczynimy tak godną pełną dostojności, jak i życie, które nagle zgasło...”



tel. 24 H. 0.600.291.789

tel. 24 H. 0.608.491.001

## Zapraszamy na Dzień Dziecka

1 czerwca  
start godz. 15:00



#### W programie:

Gry, zabawy, salon makijażu,  
turniej w boule  
Warsztaty i pokazy cyrkowe w  
wykonaniu grupy „CYRKLAND”  
i inne atrakcje.

#### Miejsce realizacji:

Plac zabaw ul.22-lipca

#### Organizatorzy:

Piechowicki Ośrodek Kultury  
Klub Abstynenta „EDEN”



UWAGA : W razie deszczu „Dzień Dziecka” nie odbędzie się.

## Dni Książki

27-28.05.2010 r



- **27 i 28 maja** w godz. 10:00-16:00 plenerowy kiermasz książki „za grosik”, podczas którego zainteresowani będą mogli nabyć wiele ciekawych pozycji książkowych.
- **27 maja**
  - \* godz. 9:30 spotkanie z Joanną Papużyńską autorką bajek dla dzieci połączone ze sprzedażą książek.
  - \* godz. 15:00 - 16:00 – Promocja najnowszej, książkowej pozycji Ks. Kubka „Bajkowy przewodnik po Michałowicach” z dedykacją i autografem autora.
- **28 maja** godz. 10:00 otwarcie wystawy „MY MŁODZI” w galerii „CZTERY PORY ROKU”, która będzie się składać z dwóch części:

\* **Część I** poświęcona baśniom Hansa Christiana Andersena z okazji 205 rocznicy urodzin, autorstwa dzieci kl. I-III.

\* **Część II** prezentacja prac dzieci starszych i młodzieży.

\* **godz. 14:00-15:00** – Promocja książek regionalnej pisarki Pani Małgorzaty Lutowskiej, która łączy fikcję literacką z naszym rejonem.

Wystawa „My Młodzi” będzie czynna w dniach  
28.05-18.06.2010 r. w godz. 10:00-17:00.

### ZAPRASZAMY

Więcej informacji pod nr tel.(75)76 17 201 lub e-mail: [informacja@piechowice.pl](mailto:informacja@piechowice.pl)

Organizator: Piechowski Ośrodek Kultury

## Zapraszamy do udziału w konkursie "Szkłana Improwizacja"

W tym konkursie możesz wziąć udział Ty i wszyscy Twoi znajomi. Możesz bawić się i pracować wykonując w wolnych chwilach „dzieło” ze szkła.

SPRÓBUJ-  
NAPRAWDĘ WARTO!!!  
DO WYGRANIA  
WARTOŚCIOWE BONY  
PODARUNKOWE.



Twoja praca weźmie udział w konkursie w dniu **03 lipca 2010 r.** podczas imprezy

„Kryształowy weekend”

Uwaga: regulamin konkursu i karta zgłoszenia dostępne na stronie [www.piechowice.pl](http://www.piechowice.pl)

Organizator: Piechowski Ośrodek Kultury

### RESTAURACJA

## KLEOPATRA



## PIZZA Z PIECA

PIECHOWICE, ul. Żymierskiego 53B

tel. 75 61 61 199

Zapraszamy w godz. 14.00 - 21.00

**DOWÓZ GRATIS\***

\* Piechowice pow. 18zł, Sobieszów, Os. Orle pow. 30zł



Dnia

01.06.2010 (wtorek)

serdecznie  
zapraszamy  
wszystkie dzieci

na specjalną  
**PROMOCJĘ**

z okazji  
**Dnia Dziecka**

## MIESIĘCZNIK SAMORZĄDU LOKALNEGO

Wydawca: **Urząd Miasta Piechowice**, ul. Żymierskiego 49, 58-573 Piechowice, tel. 075 75 48 900.

Nakład 1200 szt. Redakcja zastrzega sobie prawo skracania dostarczonych tekstów ze względu na ograniczoną ilość stron. Druk: UNIGRAF.

Niepodpisane teksty i zdjęcia w Informatorze Piechowskim pochodzą od redakcji

